

Meet the Parkers = En visite chez la famille Parker : cours de conversation pour l'étude par la radio et le disque

Numéro d'inventaire : 2011.00081.4

Auteur(s) : David Hicks

Augé

Type de document : livre

Éditeur : British Broadcasting corporation

Imprimeur : Imprimerie L.P.F. Léonard Danel

Période de création : 3e quart 20e siècle

Date de création : 1958

Collection : L'anglais par la radio

Inscriptions :

- lieu d'édition inscrit : 8, rue du Berri, Paris (8e)
- lieu d'impression inscrit : Loos (Nord)
- tampon : École normale d'instituteurs - Rouen
- inscription : Bd 4

Matériau(x) et technique(s) : papier

Description : Livre broché. Couverture jaune.

Mesures : hauteur : 21 cm ; largeur : 15 cm (livre fermé)

Mots-clés : Anglais

Utilisation / destination : enseignement

Élément parent : 2011.00081

Autres descriptions : Langue : anglais, français

Nombre de pages : 154 p.

couv. ill.

Table des matières

Avant-propos

David Hicks



MEET THE PARKERS



BBC



1

A HUNGRY DOG

Conversation.

Harry : It's very nice to be home. Had a good day, Nora?

Nora : Not very good. People kept knocking at the door all the morning. I must have come downstairs a dozen times to open the door.

Harry : Oh. Who were they all?

Nora : Oh, nobody special. Just the electric-light man to read the meter, the man selling fruit, the postman — all the usual people. And the boys next door kept coming to fetch their ball, which they had kicked into our garden... But Harry, I've got something awful to tell you!

Harry : What's that?

Nora : I went to the market to buy some meat, and I took Rex with me for a walk. And he disappeared!

Harry : What, you mean the dog disappeared while you were buying the meat?

Nora : Yes. One minute I was paying for it, and the next minute I looked round to find that he had gone. Of course we looked all round the butcher's stall, but he wasn't there. I've done nothing but worry. I went to the police station to report it; but they telephoned just before you came in, to say they had no news of him.

Harry : Oh, he'll be all right. He's clever enough to come home.

Nora : I'm sure he's been run over. (*A knocking at the front door*). Who's that now? If those boys have come to ask for their ball again I shall scream.

Harry : Then don't trouble to answer it.

Nora : Oh, but I must. (*She opens the door*). Why, it's Mr. Grimble, the butcher!

Grimble : Yes, Madam. I've just called to bring you this dog. I see from the collar that he's yours.

Nora : Oh, that's wonderful ! Look, Harry, Mr. Grimble has come specially to bring Rex back!

Grimble : H'm. And to give you this bill for five pounds of best beef your dog ate while he was hidden under my stall !

Harry : Good heavens!

Vocabulaire.

- Awful, terrible, affreux, épouvantable.
- Beef (viande de) bœuf.
- Call, v., s'arrêter en passant (chez quelqu'un), aller voir, venir voir (quelqu'un).
- Collar, collier (d'animal).
- Disappear, v., disparaître.
- Downstairs, en bas (de l'escalier).
- Fetch, v., aller chercher, venir chercher.
- Fruit, *invariable*, des fruits.
- Good heavens, Juste Ciel ! Seigneur !
- Hidden, participe passé de Hide, v., cacher.
- Kick, v., donner un coup de pied, envoyer (d'un coup de pied).
- Knock, v., frapper.
- Market, marché.
- Meter, compteur (électrique, à gaz, etc.).
- Police station, commissariat de police.
- Pound, livre (= 454 grammes environ).
- Report, v., aller raconter, faire le récit de, signaler (à la police).
- Run, v., over, écraser (avec un véhicule).
- Scream, v., hurler.
- Specially, exprès.
- Stall, étal.
- Worry, v., se tracasser, se faire du souci, s'inquiéter.

Grammaire.

La conversation ci-dessus comporte de nombreux exemples d'utilisation de l'infinitif.

1. L'infinitif de but. Lorsque nous faisons une action dans le but d'en accomplir une autre, cette seconde action s'exprime en anglais, la plupart du temps, par un infinitif. Par exemple, **He took up his pen to write.**

Au cours de la conversation Nora Parker utilise souvent cette construction :

- I came downstairs to open the door.**
- I went to the market to buy some beef.**
- I went to the police station to report it.**
- They telephoned to say they had no news.**
- Those boys have come to ask for their ball.**

10

2. Noter qu'aucune préposition autre que **to** ne se met devant l'infinitif dans cette construction, en anglais courant. Il serait incorrect de dire **I came downstairs for open the door, ou for to open the door, ou for opening the door.** L'infinitif précédé de **to** suffit :

I came downstairs to open the door.

3. Remarquer également que cette construction ne s'utilise que lorsque le sujet est commun aux deux verbes. Dans l'exemple choisi, c'est la même personne qui descend et qui ouvre la porte : **I came downstairs to open the door = I came downstairs and I opened the door.**

4. Parfois on se contente de sous-entendre le premier verbe, au lieu de l'exprimer : **The electric-light man to read the meter = The electric-light man who came to read the meter.**

De même façon, on ne répète pas le premier verbe si plusieurs infinitifs en dépendent. Ainsi Nora dit : **Mr. Grimble has come to bring the dog back,** et Mr. Grimble ajoute : **And to give you this bill,** alors qu'il aurait pu dire :

And I have come to give you this bill.

5. D'une construction analogue à celle de l'infinitif de but est l'infinitif de conséquence, utilisé pour exprimer que le second verbe indique le résultat du premier :

I looked round to find the dog had gone.

6. Dans un même ordre d'idée, un infinitif peut s'employer à la suite d'un adjectif :

He is rich enough to buy three motor cars.

7. Dans une phrase comme **I have a lot of work to do,** l'infinitif peut être considéré comme un infinitif de but. Autre exemple, pris dans le texte :

I've got something awful to tell you.

Remarques.

1. Remarquer la façon dont Harry utilise l'infinitif tout au début de la conversation :

It is nice to be home.

L'infinitif est utilisé comme un nom. C'est le sujet de la phrase, le mot qui répond à la question **What...? : What is nice? To be home is nice.** Mais il y a inversion, et c'est le pronom **it** qui commence la phrase : **It is nice to be home.**

2. Nous pouvons trouver l'infinitif utilisé sans **to**. Remarquer la façon dont Nora dit : **I have done nothing but worry.** Ici **worry** est un infinitif sans **to**, comme c'est le cas après les prépositions **except** et **but**.

11